GRUNDIG

Audiorama HiFi

Wo finden Sie das noch?

Audiorama 7000 b/HiFi

die Kugelbox mit 12 Lautsprechern.

Ideale Ergänzung zu den großen GRUNDIG HiFi-Verstärkern. Ein kompaktes Lautsprecher-System mit vollkommener Rundumstrahlung. Der beste Beweis für eine Klangwiedergabe, wie sie brillanter nicht sein kann.

Problemloser Einsatz auch in akustisch schwierigen Fällen. Überragend in der Technik und zeitlos schön in der Form. Das finden Sie nur bei GRUNDIG.

Bei Anschluß und Aufstellung Ihrer Audiorama-Boxen sollten Sie nachstehende Punkte beachten um in den vollen Genuß der hervorragenden HiFi-Stereo-Wiedergabe zu gelangen.

Anschluß an Verstärker bzw. Steuergerät

Die Audiorama-Box hat eine Nenn-Impedanz von 4 Ω und kann damit ohne weiteres an die entsprechend gekennzeichneten Buchsen eines jeden GRUNDIG HiFi-Steuergerätes oder -Verstärkers angeschlossen werden (linke Box an den linken, rechte an den rechten Kanal). Sollten Sie die Lautsprecher an Geräte anderer Hersteller anschließen, so achten Sie bitte darauf, daß deren Nenn-Ausgangsimpedanz nicht höher als 5 Ω liegt, da die Transistoren in der Endstufe des Gerätes beschädigt werden könnten. Ihr Fachhändler wird Sie gerne beraten.

Plazierung

Durch die einzigartigen Rundstrahleigenschaften des Audiorama 7000 HiFi sind Sie bei der Plazierung innerhalb des Wohnraums völlig ungebunden. Der differenzierte Rundumklang des Audiorama-Systems erfüllt den Raum so, daß die Lautsprecher akustisch gleichsam unsichtbar bleiben. Der Stereoeindruck ist dabei hervorragend und keineswegs verwischt. Es steht also einer Anordnung nach vornehmlich optischen Gesichtspunkten nichts mehr im Wege. Für eine optimale Stereo-Wiedergabe sollte jedoch der Abstand der Kugelboxen voneinander – je nach Raumgröße – zwischen 2 und 5 Meter betragen.

Faustregel für die günstigste Hörentfernung: Der Abstand der beiden Boxen voneinander soll etwa der Entfernung des Zuhörers zu einer gedachten Verbindungslinie zwischen beiden Lautsprecherkugeln (Stereo-Basis) entsprechen. Infolge der kugelförmigen Anordnung der Lautsprechersysteme kann hier die sonst gültige Regel vernachlässigt werden, wonach die Aufstellhöhe etwa gleich der Ohrhöhe sein soll.

Aufstellung oder Deckenmontage

Die beigegebenen Fußgestellteile (Standrohr und Fuß) sind miteinander und mit der Lautsprecherkugel fest zu verschrauben. Achtung! Vorher Anschlußkabel durch Rohr und Dreifuß ziehen.

Die Audiorama-Kugel kann auch an der Decke aufgehängt werden. Für diesen Zweck wurde eine dekorative Kette mitgeliefert. Auch hier ist vor dem Verschrauben das Anschlußkabel durch das Gewindestück zu ziehen.

Bedenken Sie bei einer Deckenmontage das hohe Gewicht der Kugel. Eine wirklich fachmännische Befestigung ist unerläßlich.

Verlängerte Lautsprecher-Leitungen

Reicht die Länge der Lautsprecherkabel nicht aus, so verwenden Sie die passenden GRUNDIG Lautsprecher-Verlängerungskabel 375 (5 Meter lang) oder 376 (10 Meter).

Achten Sie bei der Selbstanfertigung von Verlängerungskabeln auf richtige Polung der Leitungsdrähte. Lautsprecherleitungen sollen möglichst nicht in unmittelbarer Nähe parallel zu Netzleitungen verlegt werden, da hierdurch Brummstörungen auftreten können. Lassen Sie sich, wenn nötig, von einem Fachmann beraten.

Technische Daten

Lautsprecher:	4 Tieftonsysteme, 8 Hochtonsysteme
Rauminhalt:	ca. 11 Liter
Musikbelastbarkeit:	70 Watt
Nennbelastbarkeit:	50 Watt
Übertragungsbereich (nach DIN 45 500):	40 . . . > 20 000 Hz
Impedanz:	4 Ω
Übernahmefrequenz der Weiche:	3500 Hz
Anschlußkabel festmontiert, ca. 6 m lang mit Stecker nach DIN 41 529	
Kugeldurchmesser:	ca. 32 cm
Höhe des Fußgestells:	ca. 55 cm
Gesamtlänge der Kette:	ca. 93 cm
Gewicht der Kugel (ohne Fußgestell und Kette):	ca. 13,5 kg

Before positioning and connecting your "Audiorama" speaker systems, please read following instructions to assure full enjoyment of the unique HiFi-stereo reproduction quality.

Connection

The "Audiorama" speaker system has a nominal impedance of 4 Ω and can therefore be connected to the correspondingly marked sockets of any GRUNDIG amplifier or radio tuner amplifier. (Please make sure that, seen from the front, the left-hand loudspeaker is connected to the left-hand socket and the right-hand speaker to the right-hand socket). If you should want to connect the "Audiorama" speakers to instruments of other makes, please make sure that the nominal output impedance of these latters is not higher than 5 Ω as to avoid damage of the output transistors of these instruments.

Your dealer will be glad to give you advice on this matter.

Positioning

Due to the fact that the "Audiorama" speakers are beaming in all directions, little restriction is placed on the positioning of the speakers and the listener may be seated almost anywhere in the room without impairing the stereo effect. You only should assure that the distance between the speakers is between 2 and 5 meters, according to the size of the room. At larger or smaller distances the stereo effect may be impaired.

Note as a rule of thumb: The distance between the loudspeakers should be equal to the distance between listener and the connecting line of the speakers (stereo basis). The general rule that the loudspeakers and the ears of the listener should be at the same level has no importance for these speakers.

Setting up and Suspension

To place the "Audiorama" speaker onto the floor, simply screw the speaker ball and the pedestal to the supporting pipe.

Note: Before mounting the speaker ball and the pedestal do not forget to lead the speaker connecting cable through the supporting pipe.

The "Audiorama" speaker can also be suspended on the ceiling. For this a decorative chain is supplied. Do not forget to lead the speaker cable through the threaded coupling of the chain before screwing this latter to the speaker.

Please consider the high weight of the speaker ball. A really firm fixation must be assured.

Extension of Loudspeaker Cables

If you want to operate the "Audiorama" remote from the amplifier (e.g. in an other room), use the appropriate GRUNDIG extension cables (type 375, 5 meters long or type 376, 10 meters long). In case you want to make the extension cables by yourself, assure correct phasing of the leads.

To avoid hum distortion, the speaker cables should never be layed in the immediate vicinity and parallel to mains leads.

For further details, please consult your dealer.

Technical Data

Loudspeakers:	4 woofers, 8 tweeters
Volume:	approx. 11 liters
Music power capacitiy:	70 W
Nominal power capacity:	50 W
Frequency range (acc. to DIN 45 500):	40 . . . > 20,000 Hz
Impedance:	4 Ω
Crossover frequency of built-in filter:	3500 Hz
Firmly fixed connecting cable, plug acc. to DIN 41,529	approx. 6 m long, with
Diameter of speaker ball:	approx. 32 cm
Height of speaker stand:	approx. 55 cm
Full length of chain:	approx. 93 cm
Weight of speaker ball (without stand and chain):	approx. 13.5 kg

Pour pouvoir jouir pleinement de la qualité de reproduction HiFi fantastique de vos enceintes acoustiques « Audiorama 7000 », il convient d'étudier attentivement les instructions suivantes avant de raccorder et de placer ces haut-parleurs.

Raccordement à un amplificateur ou un tuner-ampli

L'enceinte acoustique « Audiorama 7000 » a une impédance nominale de 4 Ω et peut être relié à la prise correspondante de n'importe quel amplificateur ou tuner-ampli GRUNDIG (veiller à ce que les enceintes disposées respectivement à gauche et à droite soient bien reliées aux prises respectives gauche et droite, cette orientation étant naturellement vue de la place de l'auditeur). Dans le cas où vous voudriez raccorder l'Audiorama à des appareils d'autre marques, veiller à ce que l'impédance de sortie nominale de ces derniers ne soit pas supérieure à 5 Ω pour éviter une destruction éventuelle des transistors de sortie.

Pour plus de détails, consulter votre revendeur GRUNDIG.

Emplacement

Grâce à la diffusion de tons qui s'opère de façon sphérique et plus seulement dans une seule direction comme précédemment, une grande liberté quant au choix de la place de l'auditeur et des enceintes « Audiorama » est permise. Il faut seulement veiller à ce que la distance entre les enceintes soit entre 2 et 5 mètres, suivant la grandeur de la pièce. A une distance plus grande ou plus faible entre les HPs, l'effet stéréo peut être défavorablement influé.

Noter la règle empirique: La meilleure place pour les auditeurs se trouve face aux enceintes acoustiques à une distance correspondant à peu près à l'écart entre les haut-parleurs (base stéréo).

La règle générale que les haut-parleurs et l'orreille de l'auditeur devraient être au même niveau n'a pas d'importance pour les enceintes « Audiorama ».

Pose au sol et accrochage au plafond

Pour placer l'Audiorama 7000 au sol, faire passer le câble de raccordement du HP à travers du tuyau vertical et visser le HP sphérique et le pied au tuyau. Le pied et le tuyau vertical sont fournis avec le haut-parleur.

Pour la suspension au plafond une chaîne décorative est jointe à l'Audiorama. Avant de visser la chaîne au haut-parleur, n'oublier pas de faire passer le câble de raccordement à travers de la douille filetée de la chaîne.

Considérer l'important poids de l'enceinte acoustique lors du montage. Il est indispensable à veiller à une fixation appropriée.

Rallongement des câbles HP

Pour rallonger les câbles HP (par exemple pour utiliser l'enceinte acoustique dans une autre pièce), GRUNDIG tient à votre disposition les câbles 375 (5 mètres) et 376 (10 mètres). Si vous voulez faire les câbles de rallongement vous même, assurez une bonne polarité des fils.

Faire passer les câbles HP loin des câbles secteur et en aucun cas les uns en parallèle de l'autre pour éviter des ronflements gênants éventuels.

Pour des plus amples renseignements consulter votre revendeur GRUNDIG.

Caractéristiques techniques

Haut-parleurs:	4 woofers, 8 tweeters
Volume:	env. 11 litres
Puissance musicale admissible:	70 W
Puissance nominale admissible:	50 W
Bande passante (selon DIN 45500):	40 . . . > 20 000 Hz
Impédance:	4 Ω
Fréquence de coupure du filtre incorporé:	3500 Hz
Câble de raccordement fixe, d'env. 6 m de longueur avec fiche selon DIN 41529	
Diamètre du haut-parleur sphérique:	env. 32 cm
Hauteur du piédestal:	env. 55 cm
Longueur de la chaîne:	env. 93 cm
Poids du haut-parleur spérique (sans piédestal et sans chaîne):	env. 13,5 kg

Nel collegare e collocare i box Audiorama, per poter apprezzare pienamente l'eccellente riproduzione Hi-Fi Stereo, occorre fare attenzione ai seguenti punti:

Collegamento ad un amplificatore oppure ad un apparecchio pilota

Il Box Audiorama ha un'impedenza nominale di 4 Ω e può essere collegato alle relative prese di ogni apparecchio pilota Hi-Fi GRUNDIG che sono sempre adeguatamente contrassegnate, oppure a degli amplificatori (box sinistro al canale sinistro e box destro al canale destro). Se si desidera collegare gli altoparlanti ad apparecchi di altre marche, fare attenzione che l'impedenza nominale di uscita di questi non superi i 5 Ω, in quanto i transistor degli stadi finali potrebbero subire dei danni. Il Rivenditore di fiducia potrà dare volentieri tutti i consigli necessari.

Collocamento

Date le caratteristiche di irradiazione uniche dell'Audiorama 7000 Hi-Fi, non ci sono particolari vincoli nel sistemare il box nel locale. La diffusione differenziata del suono del sistema Audiorama riempie talmente il locale che gli altoparlanti sembrano quasi acusticamente invisibili. L'effetto stereo è ottimo e per niente confuso. Per il collocamento non esiste alcuna difficoltà e deve essere preso in considerazione solo il punto di vista estetico. Per un'ottima riproduzione stereo deve essere rispettata però una certa distanza tra i box sferici. A seconda delle misure del locale tale distanza può essere compresa tra i 2 e i 5 metri.

Regola per una distanza favorevole d'ascolto: la distanza tra i due box (base di diffusione) dovrebbe corrispondere alle due linee immaginarie che uniscono i due box con l'ascoltatore formando un triangolo equilatero. Data la disposizione sferica del sistema di altoparlanti può essere trascurata la regola secondo al quale l'altezza di collocamento dovrebbe essere circa uguale all'altezza dell'orecchio.

Installazione oppure fissaggio al soffitto

I supporti allegati (colonna e piedestallo) devono essere ben avvitati tra loro ed anche con la sfera del gruppo di altoparlanti. Attenzione! Prima di effettuare queste operazioni far passare attraverso la colonna ed il piedestallo il cavo di collegamento.

La sfera di altoparlanti può essere applicata anche al soffitto. Allo scopo viene fornita una catena decorativa. Anche in questo caso è necessario far passare il cavo di collegamento prima del fissaggio. Prima di provedere al montaggio al soffitto tenere presente dell'elevato peso della sfera di altoparlanti. E'consigliabile che il montaggio venga effettuato da personale specializzato.

Cavi di prolunga per gli altoparlanti

Se la lunghezza dei cavi altoparlanti non è sufficiente, può essere usato il cavo prolunga per altoparlanti tipo GRUNDIG 375 (5 m.) oppure 376 10 m.).

Nell'impiego di cavi di prolunga fare attenzione alla giusta polarità. I cavi di prolunga degli altoparlanti non devono possibilmente correre paralleli o in immediata vicinanza a cavi di rete, in quanto possono manifestarsi delle interferenze.

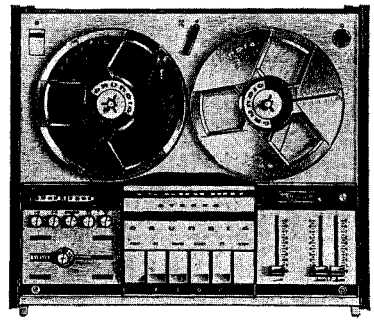
Caratteristiche tecniche

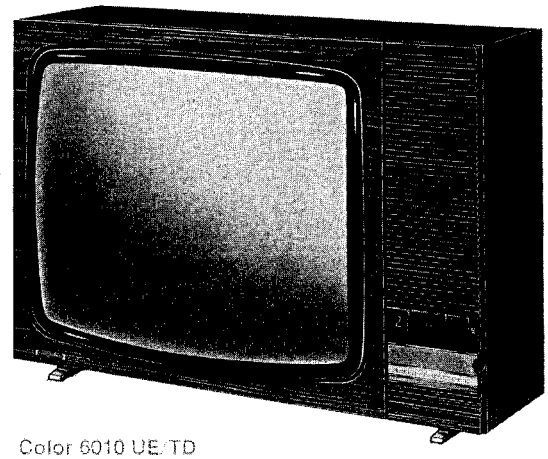
Altoparlanti:	4 per i toni bassi, 8 per i toni alti
Volume:	ca. 11 litri
Potenza musicale:	70 Watt
Potenza nominale:	50 Watt
Banda passante (secondo DIN 45500):	40 . . . > 20 000 Hz
Impedenza:	4 Ω
Frequenza di riferimento:	3500 Hz
Cavo di collegamento applicato, ca. 6 m. di lunghezza con presa secondo le norme DIN 41529.	
Diametro della sfera:	ca. 32 cm
Altezza del supporto:	ca. 55 cm.
Lunghezza della catena:	ca. 93 cm.
Peso (senza supporto e catena):	ca. 13,5 Kg.

R 1959

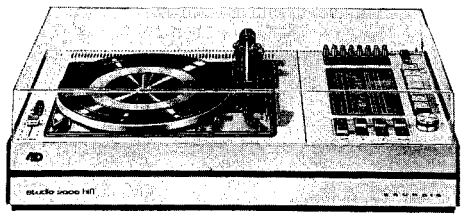
Spitzengeräte aus dem Weltprogramm der Unterhaltungselektronik

TS 600 HiFi





Color 6010 UE/TD



Studio 2000 HiFi

. . . selbstverständlich von GRUNDIG

In 40 Städten der Bundesrepublik sind wir vertreten. Sie haben die Möglichkeit, sich bei der nächsten Niederlassung, Filiale oder Werksvertretung von unseren Fachleuten beraten und das GRUNDIG Programm vorführen zu lassen.
Der Verkauf unserer Erzeugnisse erfolgt ausschließlich durch den Rundfunk- und Fernseh-Fachhandel.

DÜSSELDORF	Kölner Landstraße 30	77 40 81
-Holthausen 2		
Krefeld	Blumenthalstraße 1	2 31 04
Wuppertal-Elberfeld	Kieler Straße 27-29	45 05 83
DORTMUND	Hamburger Straße 110	52 84 81
Essen	Riedinger Straße 8	23 83 62
Soest	Sigefridwall 25	1 62 84
Lüdenscheid	Am Wendelpfad 9	2 29 18
HANNOVER-Laatzen	Karlsruher Straße 4	86 20 42
Göttingen-Weende	Reinhard-Rube-Straße 5	3 25 02
Bielefeld	Reichenberger Str. 40 a	2 20 50
BREMEN		
Stuhr b. Bremen	Stuhrbaum 14	56 82 1 - 5
Oldenburg i. O.	Bahnhofsplatz 2 a	2 67 47
Osnabrück	Niedersachsenstraße 14	2 18 60
Münster	Mauritzstraße 4 - 6	4 38 10
MANNHEIM	Rheintalbahnstraße 47	85 20 91
Saarbrücken	Talstraße 44	5 55 45
NÜRNBERG	Schloßstraße 62-64	4 96 01
Bayreuth	Industriegelände	2 33 31
Regensburg	Greflinger Straße 11a	5 65 41
Würzburg	Gattinger Straße 9	2 20 79

MÜNCHEN	Tegernseer Landstr. 146	69 58 51
Augsburg-Pfersee	Hinter den Gärten 25e	36 65 00
Landshut	Tippelweg 3	2 15 14
FRANKFURT/M.	Kleyerstraße 45	73 03 41
Fulda	Leipziger Straße 59	41 28
Kassel	Mauerstraße 22	1 24 09
Aschaffenburg	Schweinheimer Straße 22	2 23 54
KÖLN	Widdersdorfer Str. 188a	52 11 01
Aachen	Bahnhofstraße 18-20	3 40 94
Koblenz	Schützenstraße 9/11	3 42 25

Grundig-Werksvertretung Gerhard Bree

BERLIN 19 (Charlottenburg)	Kaiserdamm 87	3 02 60 31

Grundig-Werksvertretung Weide & Co.

HAMBURG 28	Grossmannstraße 129	7 88 81
Flensburg	Norderhofenden 18	77 91
Kiel	Holzkoppelweg 14	5 18 91
Lübeck	Bei der Lohmühle 92-96	47 10 11

Grundig-Werksvertretung Hellmut Deiss GmbH.

STUTTGART-N	Kronenstraße 34	22 11 51/55
Ulm/Donau	Marner-Walk-Straße 3	6 57 82

Grundig-Werksvertretung Karl Manger GmbH.

SCHWENNINGEN	Karlstraße 109	30 71
Freiburg/Breisgau	Wöhlerstraße 1-3 (Industriegebiet Nord)	5 40 39
Ravensburg	Alexiusweg 4	2 54 43

Änderungen vorbehalten!

Printed in Germany G-Nr. 0.1725-941.50 280273 Lau

B 169d